

<<语言翻译与政治>>

图书基本信息

书名：<<语言翻译与政治>>

13位ISBN编号：9787301090114

10位ISBN编号：7301090110

出版时间：2005-5

出版地点：北京大学

作者：王宪明

页数：546

字数：526000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<语言翻译与政治>>

### 内容概要

本书从文本源流、著译动因、关键词语与观念、政治社会影响等方面，对中国近代思想史上占有重要地位的严译《社会通论》进行了较为系统的研析，认为：一、严复选译此书，是与晚清社会政治文化互动的结果，目的是借助翻译来探讨近代国家的建国历程；二、翻译过程中，严复对原作的社会类型及相应的时空系统进行了改造，并把不在原作视野中的中国纳入其中；三、严译中的“国家”、“民族”等观念，融入了中国文化的成分；四、严译出版后，对晚清民初的立宪、革命及新文化运动诸潮流均有重要影响。

<<语言翻译与政治>>

作者简介

王宪明，山东昌乐人，1989年毕业于清华大学社会科学系，获硕士学位，之后留校任教至今。1998年考入北京大学历史系中国近代史专业攻读博士学位（在职），2003年7月毕业，获历史学博士学位。现任清华大学历史系教授。

王宪明教授主要从事中国近现代史、中国近现代思想文化

书籍目录

绪论第一章 百年来严译《社会通论》研究的历史与现状第二章 文本源流与著译动因 第一节 甄克思及其A Short History of Politics 第二节 三种中译本 第三节 严复选择《社会通论》之动因第三章 融会与创新：社会、国家与小己 第一节 社会形成与分期 第二节 国家、民族与小己 第三节 制度构想第四章 政治纷争与社会影响 第一节 媒体中有关《社会通论》的出版介绍所反映的政见 第二节 立宪派援引《社会通论》批评革命党 第三节 革命党人对《社会通论》的批评与解释 第四节 《社会通论》对新文化运动的影响结论参考文献附录 严译《社会通论》与甄克思原文对照致谢

## <<语言翻译与政治>>

### 编辑推荐

严译名著深刻影响了近代中国思想与社会的现代转型。

本书从文本源流、著译动因、关键词语与观念、政治社会的影响等方面，对中国近代思想史上占有重要地位的严译《社会通论》一书进行了较为系统的研析。

本书视角新颖，资料丰富，在英汉双语对照校注基础上对严复译著进行研究，不仅为研究严译名著尝试了新的学术路径，而且对于研究近代以来同类翻译文本与中西文化交流史也有一定借鉴意义。

<<语言翻译与政治>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>